

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.

Неділя, 2 червня 2013р. – Неділя Самар'янки – 5-та після Пасхи – Глас 4 Sunday, June 2, 2013 – Sunday of the Samaritan Woman – 5th after Pascha – Tone 4

8:30AM † Віктор Новицький (ж. Родина)

10:00AM **За Парафіян та жертводавців**

Понеділок, 3 червня

8:00AM Боже благословення для Роксолани, Леоніда і Лілії (ж. Родина)

God's Blessings upon Roksolana, Leonid & Liliya (Family)

Вівторок, 4 червня

11:00AM *Божественна Літургія (священічні дні)*

Середа, 5 червня

11:00AM *Божественна Літургія (священічні дні)*

Четвер, 6 червня

8:00AM Боже благословення для Ксені і Надії Микула (ж. род. Рачинський)

God's Blessings upon Ksenia and Nadia Mykula (Raczynsky Family)

П'ятниця, 7 червня

8:00AM † Ксеня – Мама і Бабуся (ж. род. Рачинський)

Субота, 8 червня

8:00AM † Михайло Щавінський (ж. Галіна Щавінська і Маріянна Кранс)

† Michael Szczawinsky (Halina Szczawinsky & Marianna Crans)

10:00AM *Молебень (закінчення укр. навчального року)*

Неділя, 9 червня – 6-а після Пасхи, Сліпородженого

8:30AM Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. Корнелія Лонкевич)

God's Blessings upon Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

10:00AM **За Парафіян та жертводавців**

Апостол – Ді. 11, 19-26; 29-30
Єванг. – Йо. 4, 5-42

Epistle – Acts 11:19-26,29-30
Gospel – John 4:5-42

Тропар, глас 4: Світлюю воскресення проповідь * від ангела взнавши, Господні учениці, * і прадідне осудження відкинувши, * апостолам, хвалячися, мовили: * Повалилася смерть, воскрес Христос Бог, * даруючи світові велику милість.

І Тропар переполовлення, глас 8: В переполовлення празника спраглу душу мою благочестя напій водами, * до всіх бо, Спасе, закликав Ти: * Спраглий нехай гряде до мене і нехай п'є. * Джерело життя нашого, Христе Боже, слава Тобі.

Слава: Кондак, глас 8: З вірою прийшовши на колодязь, * Самарянка виділа Тебе, премудрости воду, * якої напившись обильно, * царство вишне унаслідувала повік * приснославна.

І нині: Кондак переполовлення, глас 4: В переполовлення законного празника, всіх Творче і Владико, * до предстоящих глаголив Ти, Христе Боже: * Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя. * Тому до Тебе припадаємо і вірно кличемо: * Щедроти Твої даруй нам, * бо Ти є джерело життя нашого.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте, співайте цареві нашому співайте.

Стих: Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості.

Алилуя, глас 4: Натягни лук, і успівай, і царюй, істини ради і лагідности і справедливости.

Стих: Возлюбив Ти правду і возненавидів беззаконня.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліть Його на висотах. Алилуя, *тричі.*



Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Миколи і Елейн Оприско (ж. Дмитро і Сильвія Кузів).

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРΟΣЛИХ: в цьому тижні НЕ БУДЕ.

СУБОТА, 8 ЧЕРВНЯ – Закінчення навчального року в парафіяльній Школі Українознавства. Молебень о 10-й год. рано. Відтак вручення свідоцтв і останній дзвоник.

ВИСТУП КЕРГОНКСОНСЬКИХ ТАНЦЮРИСТІВ: в суботу, 8 червня о год. 7:30 веч. відбудеться концерт танцювальних колективів «Figures-In-Flight» в театрі McKenna на території Університету New Paltz. Запрошені до участі і наші юні танцюристи! Квитки (\$10 від особи) продаватимуться при вході. За довідками телефонуйте на число (845) 750-4438.

43-Я РІЧНА ЗЕЛЕНОСВЯТОЧНА ПРОЩА НА ЦВИНТАРІ СВЯТОГО ДУХА (Гамптонбург) відбудеться в наступну неділю, 9 червня. О год. 10-й рано Божественна Літургія в храмі св. Апостола Андрія Первозванного. Парастас біля центрального меморіяльного Хреста о год. 12:00. Відтак Панахиди відправлятимуться на приватних могилах. Біля головного шатра можна буде закупити квіти, свічки та інші речі, як також і смачні українські харчі – борщ, вареники, голубці, солодке, і т.п.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ відбудеться у вівторок, 11 червня о 6-й год. веч. в церковній залі.

СВЯТКУВАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ПРАЗНИКА Пресвятої Тройці відбудеться в неділю, 23 червня.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP – for this week is offered in memory of † Nick & Elaine Oprysko (Sylvia & Dmytro Kuziv).

OUR KERHONKSON UKRAINIAN DANCERS will be guest performers at "Figures-In-Flight" Annual Concert on Saturday, June 8, 7:30PM at SUNY New Paltz's McKenna Theater. The concert is open to the public and tickets (\$10) will be available at the door. For more information call (845) 750-4438.

HOLY SPIRIT CEMETERY ANNUAL PILGRIMAGE is next Sunday, June 9, beginning with 10AM Divine Liturgy at St. Andrew's Church. Parastas at the memorial cross will be at 12:00, followed by grave-site Panakhydas. Flowers, candles and other cemetery items will be available to purchase, as will delicious Ukrainian foods – borsch, varenyky, holubtsi, sweets & coffee.

MARK YOUR CALENDARS:

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: NO CLASSES this week

Saturday, June 8 – Last Day of Ukrainian Heritage School

Tuesday, June 11 – Pastoral Council meeting – 6PM in Church undercroft

Sunday, June 23 – "Praznyk" – Parish Feastday celebration

CELEBRATING OUR PASCHAL JOY: The churches of the Byzantine tradition celebrate Holy Pascha with great joy and splendor. Parishioners are reminded that according to ancient tradition there is **no kneeling** at any time from Easter to Pentecost. This is done to celebrate the joy of the Resurrection since for the Eastern Church kneeling is a sign of repentance and sorrow for our sins.

Financial Recap – 05/26/2013

Parishioners	\$ 206.00
Guests	204.00
Poor	9.00
Candles	133.50
Eternal Light	10.00
Fuel	10.00
Dues	130.00
Easter Sunday	30.00
Initial Offering	20.00
Ascension of our Lord	15.00
IMO † Olga Rawluk	20.00
IMO † A. Chomanczuk	100.00
Meat Sales	25.00
Varenyky	16.00

Total Contributions: \$ 928.50

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary